

BOM NGUYỄN TỬ

Nhạc: Saori Furuya

Lời bài hát: Keiji Nakazawa (dựa trên tác phẩm mang
tên “Hadashi-no-Gen”)

Sankichi Touge (dựa trên tác phẩm mang
tên “Genbaku-sishuu”)

Tamiki Hara (dựa trên tác phẩm mang tên
“Genbaku-shoukei”)

Bầu trời trong xanh quá.

Hôm nay thời tiết có vẻ nóng đây.

Con đi đây.

Đi cẩn thận nhé.

An, nhớ về sớm đây.

Nào hãy chơi trò lái thuyền thôi.

Nhìn này, ai đó đánh rơi ô.

Cái gì thế này.

Bùm, Bùm...

Nước, nước...

Hãy mang nước lại đây.

Mẹ ơi, nóng quá.

Mẹ ơi, sợ quá.

Mẹ ơi, đau quá.

Mẹ ơi, hãy cứu con.

Mẹ đang ở đâu.

Bố, Eiko, Shinji!

Bố bị cháy.

Eiko bị cháy.

Shinji bị cháy.

Không!

Với tấm lưng cháy đen, tôi vừa đặt hai tay bông rộp
lên ngực vừa dẫm bước qua xác người chết lòi óc ra
ngoài.

Với thân thể trần trụi đầy những vết bông họ vừa đi
vừa khóc

Họ là những con người

Họ là những con người

Thân thể họ bông rộp thật khủng khiếp.

Không thể phân biệt được nam hay nữ.

Từ đôi môi sưng phồng trên khuôn mặt cháy đen bông
rộp.

Tôi nghe được tiếng kêu yếu ớt thều thào của họ.
“Xin hãy cứu tôi”.

Họ là những con người.

Họ là những con người.

Hãy trả BỐ lại cho tôi.

Hãy trả Mẹ lại cho tôi

Hãy trả lại những người già

Hãy trả lại những em bé

Hãy trả lại chính tôi

Hãy trả lại tất cả những gì có liên quan đến tôi

Chúng tôi là những con người

Chừng nào chúng tôi tồn tại, chúng tôi cần hòa bình
mãi mãi

Hãy trả lại hòa bình của chúng tôi

(translator: Toshiaki Tanaka)